

「革命」的出世

孫中山先生手書「革命」二字，其意為何？...

非真不語

北京電：北京各界，如一直以來，對...

南北韓官員的話

看報得知，北韓前外長田在英在印度...

景遠現潮日今逝已事往

中國外交界最近對印尼成爲南島...

如何度過

「如何度過」這三個字，在許多場合...

對秀瓊亦有志竟成

歌(許)秀瓊，其功其德，其志其成...

誤人子弟

星期六出門，遇有誤人子弟，一花...

動所爲不

在認識的朋友中，持有借借的，可謂...

廣告費千億美元

據國外一份雜誌的統計，一九八...

回頭一望已是一片火光

「回頭一望已是一片火光」，這是一...

茶水晶

女文字，自然也就經濟，而人...

二十：外國飛船

沈如雲說：「外國飛船」，「出...

神架架野火

沈如雲說：「神架架野火」，「出...

情詩一束

想你的時候，就讀讀我所填滿...

四月的幸運寶石

在四月份中，四月被認爲是鑽石、...

家庭

把家庭弄到你真正需要，這...

草球線麻

北半球的溫帶草本植物，在日曬...

試考兒女

女兒的試考，又是一個難題，學校...

這像才像個女人

幾條線，像才像個女人，這是一...

因爲珊瑚穿耳了

幾條線，像才像個女人，這是一...

草球線麻

北半球的溫帶草本植物，在日曬...

現代法蘭西

阿七：「甘我亦敢... 甘我亦敢... 甘我亦敢...」

風言

主修課 誰受財... 誰受財... 誰受財...



阿七：「甘我亦敢...」

阿七：「甘我亦敢... 甘我亦敢... 甘我亦敢...」

阿七：「甘我亦敢...」

火電座戶



阿七：「甘我亦敢...」

心開



阿七：「甘我亦敢...」

五九：黃埔兒與約

「黃埔兒與約... 黃埔兒與約... 黃埔兒與約...」

四四：祝有要事相告

「祝有要事相告... 祝有要事相告... 祝有要事相告...」

絲連

「絲連... 絲連... 絲連...」

龍外

「龍外... 龍外... 龍外...」

二四〇：真正的愛

「真正的愛... 真正的愛... 真正的愛...」

塔花

「塔花... 塔花... 塔花...」

十五：鋒芒大露

「鋒芒大露... 鋒芒大露... 鋒芒大露...」

紅劍

「紅劍... 紅劍... 紅劍...」

二六：約會

「約會... 約會... 約會...」

母難之辰

「母難之辰... 母難之辰... 母難之辰...」

城市之光

「城市之光... 城市之光... 城市之光...」

為史

「為史... 為史... 為史...」

東漢末年的一場決戰

「東漢末年的一場決戰... 東漢末年的一場決戰... 東漢末年的一場決戰...」

奧地利詩人里爾克

「奧地利詩人里爾克... 奧地利詩人里爾克... 奧地利詩人里爾克...」

屬於家徵主義詩人

「屬於家徵主義詩人... 屬於家徵主義詩人... 屬於家徵主義詩人...」

曹操打敗袁紹統一河北

「曹操打敗袁紹統一河北... 曹操打敗袁紹統一河北... 曹操打敗袁紹統一河北...」

曾孕三

「曾孕三... 曾孕三... 曾孕三...」

蔡邕乃東漢大音樂家

「蔡邕乃東漢大音樂家... 蔡邕乃東漢大音樂家... 蔡邕乃東漢大音樂家...」

旅行地

「旅行地... 旅行地... 旅行地...」

務服坊街

「務服坊街... 務服坊街... 務服坊街...」

年三孕曾

「年三孕曾... 年三孕曾... 年三孕曾...」

春遊丹霞

「春遊丹霞... 春遊丹霞... 春遊丹霞...」

知要點幾行住食衣

「知要點幾行住食衣... 知要點幾行住食衣... 知要點幾行住食衣...」

亂脚忙手時屆得免

「亂脚忙手時屆得免... 亂脚忙手時屆得免... 亂脚忙手時屆得免...」

刊

「刊... 刊... 刊...」

蔡邕乃東漢大音樂家

「蔡邕乃東漢大音樂家... 蔡邕乃東漢大音樂家... 蔡邕乃東漢大音樂家...」

旅行地

「旅行地... 旅行地... 旅行地...」

務服坊街

「務服坊街... 務服坊街... 務服坊街...」

年三孕曾

「年三孕曾... 年三孕曾... 年三孕曾...」



狄波拉自動請纓 主持五晚EYT

狄波拉最近開始一連五晚... 擔任「EYT」主持... 她主動向公司請纓...



劉志榮奉旨改頭換面

劉志榮最近奉旨改頭換面... 他最近見到的劉志榮... 劉志榮最近奉旨改頭換面...

曾偉權揚言放棄

曾偉權揚言放棄... 在「第四代」劇中... 曾偉權揚言放棄...



花瓣

花瓣... 約會繁多... 翁美玲離開人間多日... 花瓣...



陳美齡精叻大讚阿倫好

陳美齡精叻大讚阿倫好... 陳美齡最近與阿倫... 陳美齡精叻大讚阿倫好...



曾偉權揚言放棄

曾偉權揚言放棄... 在「第四代」劇中... 曾偉權揚言放棄...



劉志榮奉旨改頭換面

劉志榮奉旨改頭換面... 劉志榮最近奉旨改頭換面... 劉志榮奉旨改頭換面...



曾偉權揚言放棄

曾偉權揚言放棄... 在「第四代」劇中... 曾偉權揚言放棄...

劉志榮奉旨改頭換面... 暫時我們得見他的第一步改變... 劉志榮最近奉旨改頭換面...



曾偉權揚言放棄

曾偉權揚言放棄... 在「第四代」劇中... 曾偉權揚言放棄...

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團... 馬田叔叔始創... 台灣、香港、日本、東京、台灣、馬田叔叔始創...

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE... 溫哥華社區學院... 溫哥華社區學院...

華安公司... 大量進口... 消暑散熱, 清涼解毒... 華安公司...

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD... 凡訂製五仟個咭盒以上... 精美印刷有限公司...

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD... 燒臘肉食... 銀龍公司...

永興有限公司 WING HING CO. LTD... 經營... 永興有限公司...

泰興有限公司 Tai Hing Company... 新到大幫... 泰興有限公司...

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD... 免費解答... 國信有限公司...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS... 批發: 新到鮮靚... 世運分銷公司...

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD... 本公司自置... 元昌肉食公司...

火燒赤壁和東坡赤壁



中國有兩處「赤壁」，一處是湖北黃岡，一處是東坡赤壁。...



中華民族的象徵——龍

人們往往把中國稱作「龍的故鄉」。把中國稱作「龍的故鄉」...

龍與民俗

中國文化領域中的「龍」，並不是「龍」，而是「龍」...

價廉物美的豆腐羹

中國自古多名廚。由於封建社會等級制度的影響，供了大堆材料...

安亞(天寶)旅行社 Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

探親旅遊兩相宜 悠哉遊哉更合意 夏日豪華旅遊探親團 \$295

頂好冷凍點心 本地精製 頂好冷凍點心

東京(築波山博覽會) 台灣、香港遊

健康蒸氣浴按摩中心 REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

專門修理屋頂 GARDEN CITY ROOFING

北京、華東、古都遊 全程廿三天 \$2999

榮昌裝修公司 各式圍牆 鐵網籬笆

專門起屋 小、新昌建築工程公司

商爐乾家精 用頭洗庭工 冷雪衣電修

彭鴻記裝飾 工土室裝承

基信建築裝修 電話: 434-0869

新華傢俬木器公司 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.

專通渠道 日夜服務 專電商水漏水管電

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO. 新藝建築裝修公司

怎樣製作裝飾性前景

以集錦技術放大的相片，每每能使簡單的各式各樣題材變成多姿多采的畫面。例如畫意風景所用的集錦法，早在數十年前已在各國沙龍影展會裏常見。因此，集錦照片不論是什麼題材，祇要配搭得合情合理，不違背自然常規，又能使畫面增加美感和藝術氣氛的，都會使有缺陷的底片改製成嶄新面貌、有形有格的作品。

附圖照片「轉舞」，就是用兩底片集錦而成的。一幅係鋼質大圓管底片，另一幅係在沙灘拍攝之舞姿底片。集錦程序如下：

開始製作時，先將圓管底片放入放大機裏，開着燈光將投射下之影像，用一張白紙(白紙大小可依放大相片同樣尺寸)放在放大格上，確定圓管中心孔的位置，在白紙上用筆先勾劃出構圖。再用厚紙板依照白紙之構圖將圓心剪出，留作集錦時遮擋之用。

現開始製作放大，先放大圓管部份。放大時將剪出之圓心紙板遮擋着鋼管中心部份，即進行曝光(當然要試準時間)。曝光後，用放大機鏡頭下的紅鏡遮蓋着鏡頭，換上舞姿底片。在紅鏡之下校正中心舞姿的位置。同時將剪出圓管部份之厚紙板，放落放大格上遮擋着圓管部份，取開原先之管孔厚紙板。撥開紅鏡，即曝光中心舞姿。先後兩次曝光之後，集錦工作便完畢。可照普通放大顯影程序沖相片，即製成集錦照片之畫面作品。

要注意在兩次曝光之前，先用試紙試妥曝光時間，才好正式進行。製成的畫面，主體轉舞非常突出，由鋼管裏之反光形成有旋律的動態襯托。管口透出的主體以天空作背景，黑白分明，增加主體突出。舞姿美妙而有趣，畫面風格清新，都由於題材選擇配合得當之故。

攝影園地
歡迎詢問
特設信箱
儘速作答



雲山霧海



猴子觀海



天刀峰



下為原底晒出之照片，
左為集錦製成之照片。



本埠青年攝影家張志穎君，遠從祖國遊歷歸來。此次張君等結伴回國觀光攝影，足歷各大都市名勝，錦繡河山，大有收穫。由於剛返抵埠，又趕着工作，因此未克抽空將此次旅遊之佳作整理。唯編者與張君份屬世交，同愛攝影，故特先行檢取張君此行之作品四幅，預先公諸同好，待他日始再張其他佳作陸續發表。

張志穎君，年輕有為。是本埠名電子工程師，也是攝影界中知名度甚高的青年攝影家。每逢有佳作，均自行放大，輕易不假手他人，因此其作品剪裁色調等均特別引人注意。

此次所刊登張志穎君作品四幅均未經剪裁及放大加工，完全是原底射印。由此更可看出張君之攝影藝術修養功力，張君之作品屢獲國際獎，誠屬我華裔之光。

編後語

1. 來稿請勿橫寫，及書寫兩面，不超過五百字。

2. 相片最細二寸，最大不超過十寸，並請加說明。

3. 來稿及相片均請寫明真實姓名、詳細地址及電話，發表時可用原名或筆名。

4. 稿件例不退回，未能刊登時如需退回，請加註明，並附貼足郵票之回郵信封。

5. 所有稿件本園地均有權增刪、裁剪。如不願意者，請特別聲明。本園地亦有權不予發表，無須說明任何理由。

6. 投寄本園地稿件，請於信封註明「攝影園地」主持人收。

附註：作品題名為編者所改，未能盡善，敬請張君見諒。以上四幅，均為彩色作品。

第一影音 一小時沖晒

第一影音 一小時沖晒

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款

歡迎垂詢
詳情請與本行貸款部接洽

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華士定東街 363 號
電話: 687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期三下午二時休息半天

· 虔誠烹飪，正宗齋菜 ·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

自1949年起已有香港航綫服務

加拿大太平洋航空公司(簡稱加航)在過往廿六年，於往來溫哥華與香港航綫中，提供了方便快捷的服務，對每位搭客，更是彬彬有禮，照顧週到。

加航尚有更多優點如：
廣體客機每逢週一、週三與週六，直航飛往香港。而逢週四、週五及週日，則由溫哥華直航往東京，然後接駁飛往台北或香港。機票亦是最平，機上有華語職員服務，免費提供酒水飲品、電影與音樂等娛樂。

閣下飛往香港或台北，加航是最佳選擇，本公司向您大力推薦乘坐加航!!

CP Air
Official Airline of EXPO 86, Vancouver

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED

新到

有殼蝦 冰蝦肉 鮫魚 鯉魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮魚 麵筋

大批冰霜

倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 九龍吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁

無任歡迎!

零沽批發

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

為推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦夏季籌賓節

鮮肉 八五折 燒烤

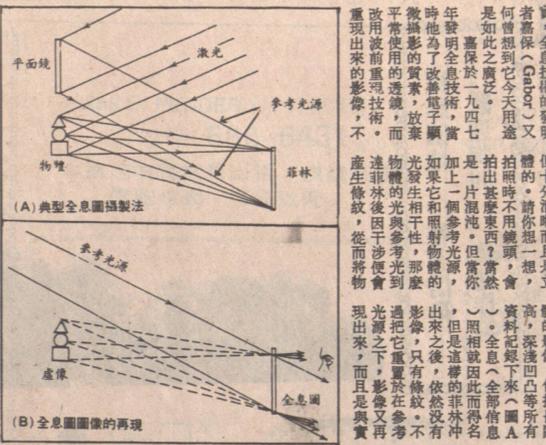
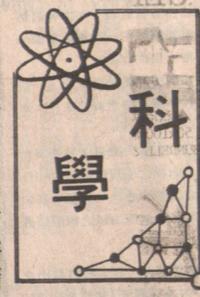
請移玉步 駕臨指示

全息技術及其應用

當你見到全息相時，一定覺得神奇。一張照片，你從一個角度去看，看到一個精確的立體像，而從另一個角度看，卻看到一個完全不同的立體像。這在以前是不可思議的。現在，這已成為現實。全息技術的出現，使我們能以一種新的方式來觀察世界。

全息技術的發明，是英國物理學家加布爾(Gabor)在二次大戰期間發明的。他當時是為了提高電子顯微鏡的分辨率而進行研究的。他發現，如果將一束光分成兩束，一束照射在物體上，另一束作為參考光，然後將這兩束光重新匯聚，就能得到物體的完整信息。

全息技術的應用非常廣泛。在醫學上，它可以用於診斷和治療。在工業上，它可以用於檢測和測量。在藝術上，它可以用於創作和展示。在全息技術的幫助下，我們可以看到一個全新的世界。



(A) 典型全息圖製法 (B) 全息圖圖像的再現

為啥辛苦為啥忙

蜘蛛在樹枝之間，懸着下結網的目的是什麼？據科學家研究，蜘蛛結網是為了捕食。蜘蛛的網可以捕捉到飛行的昆蟲，蜘蛛會將昆蟲包裹在絲中，然後慢慢消化。

然而，蜘蛛結網也是一種辛苦的工作。蜘蛛需要花費大量的时间和精力來建造和維護它的網。此外，蜘蛛還需要不斷地更換網，因為舊的網會失去彈性。

在自然界中，蜘蛛的辛勤工作為其他動物提供了食物。蜘蛛的網也是科學家研究生物力學和材料科學的靈感來源。



二〇〇〇年裝甲戰車

西德陸軍現正進行研製二〇〇〇年的裝甲戰車。這輛戰車將具有更強的防護能力、更強的火力以及更強的機動性。它將是未來戰場上的主力戰車。

這輛戰車將採用更先進的裝甲材料，能夠抵禦更強的攻擊。它還將配備更強大的武器系統，包括主炮和輔助武器。此外，它還將具有更強的越野能力，能夠在更複雜的地形上行駛。

西德陸軍表示，這輛戰車的研製是為了應對未來戰爭的挑戰。它將是德國國防力量的重要組成部分。



HTTB 的研製改進最新型公德希洛爾美 實驗飛行車

取火趣談

取火是人類文明進步的標誌。從原始的鑽木取火到現代的人工取火，人類不斷地探索和創新。取火的歷史充滿了趣聞軼事。

在古時候，人們通過鑽木取火。這需要大量的精力和技巧。後來，人們發現了燧石，可以用它來擊打火花。這大大簡化了取火的過程。

現代的人工取火方法包括火柴、打火機等。這些發明使取火變得更加容易和方便。取火的歷史也反映了人類對自然的征服和對文明的追求。



取火趣談 王虎

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

火石膠輪店

Firestone STORES
536 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6

免費檢查車輪車制及免費估價

全部汽車修理及調整，
修理車制及轉車筒，
按裝冷氣機及修理，
專按裝膠輪。

電話約定時間均妥。服務時間：
星期一至六，上午八時至下午五時

TERRY WONG
SERVICE MANAGER
872-8551

ROYAL LePAGE

EMILY CHU (朱太) 粵語
住家：324-8716
公司：437-5571

免費估價 房屋買賣 歡迎查詢 精通粵語

▲ 3069 15 (近 RENNERT 夾 15 街)
正三房三廁房，土庫完成，一手新舊房，人屋主，豪華裝修，風景優美，約 2800 方呎，地 50x104，價包兩車位，兩層，包，洗乾衣機，窗，勿失良機，售十五萬九千。

▲ 3017 15 (近 RENNERT)
新型大方式屋，正三房三廁房及家庭房，土庫完成，風景優美，約 2010 方呎，地 36x124，售十四萬八千。

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
華埠片打東街 138 號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理 辦

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

信乃業之基

新址擴張誌慶

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊!"

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發
中國行程：廣州、北京、烏魯木齊、吐魯番、柳園、酒泉、蘭州、西安、廣州 (21天)

山東江南遊：\$2395 9月6日出發
中國行程：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 (22天)

國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發
中國行程：廣州、北京、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、貴陽、桂林、南寧、廣州 (28天)

華東福建遊：\$2450 10月3日出發
中國行程：廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廣州 (22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN, B.C. CANADA V6A 2T9
報名處：溫哥華編街 550 號華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8531

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 金龍牌最高級香米 苗米品級繁多齊全 廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：
AA 牌嘉禾牌 古塔牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 國寶牌 花標牌 雄風牌 澳、美、泰、秘等國綠豆 嘉禾成龍、蒜蓉、花生 嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

源源運到，大量供應

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 中國 AAA 牌去頭有亮蝦肉 及去亮蝦肉 緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉 香港澳門各西士白蝦肉 及 IQ 蝦肉 中國各類有頭蝦 青島大對蝦 大小西士龍蝦 大小西士扒蝦 急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚 黃花魚、白魷魚 牙帶魚、生魚 獅子魚、墨魚 供應

總經銷金冠牌 香味三牙或咸魚 歡迎遠近採購 寄送貨快捷

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties, including houses, condos, and commercial buildings.

建築地 三塊建築地... 入息屋相文及商業

黃玉清 HEDDY WONG 住宅: 526-1406 傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU 住宅: 299-5264 直接傳呼機: 680-7332

沈慶俊 GRACE & JOHN SHUM 住宅: 327-5636 直接傳呼機: 667-0313

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2718 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321

華語職員精通 台山、客語、國語 中山、廣州等方言 物業免費估價

謝焜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

THE PERMANENT 438-8161 商業樓生意

關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹權 ROY LEUNG 電話: 879-5175 住宅: 324-4752

李標 UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

BILL LEE 代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住宅: 524-6998

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹權 ROY LEUNG 電話: 879-5175 住宅: 324-4752

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 大型雜貨舖出讓

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 快餐店出售

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

黎政府召見各國使節 要求不封鎖黎京機場

(貝魯特電)黎巴嫩政府於五日召見各國使節，要求各國保證不採取封鎖黎京機場行動。黎國外交部稱，外交部次長杜克已召集各國使節，要求各國保證不採取封鎖黎京機場行動。黎國外交部稱，外交部次長杜克已召集各國使節，要求各國保證不採取封鎖黎京機場行動。

黎國外交部稱，外交部次長杜克已召集各國使節，要求各國保證不採取封鎖黎京機場行動。黎國外交部稱，外交部次長杜克已召集各國使節，要求各國保證不採取封鎖黎京機場行動。

菲島各地大示威 抗議美菲友誼日

(馬尼拉電)數千名示威者於七月四日星期四，在馬尼拉及其他菲律賓城市，舉行街頭示威，抗議所謂美菲友誼日。

一名青年在馬尼拉美國大使館門前說：「倘美國要友誼，則美國應停止支持菲律賓馬可斯總統。」



日證友非美謂所之日四月七議抗群人威示，前門館使大國美拉尼馬為圖

蘇領事戈巴徹夫 十月二日訪法

(莫斯科電)蘇聯駐法領事戈巴徹夫將於十月二日訪問法國。戈巴徹夫將於十月二日訪問法國。

兩家可樂公司 競爭太空生意

(美國亞特蘭大電)可樂公司之商戰已擴及太空，因美國太空總署已允許在下週舉行太空飛行中，攜帶可樂公司所發展之太空飲品。

摩托車工業 中國擬高速發展

(北京訊)被稱為「自行車王國」的中國，正在把眼光轉向摩托車工業。在今後五年內，摩托車工業將以平均每年百分之二十的速度向前發展。

老年人問題 中國社會關注

(北京訊)中國女子平均壽命比男子長二點九歲。從年齡結構的劃分來看，老年人口在增加，老年人口在增加。

王妃之父售名畫 英藝術家不滿

(倫敦電)英太子妃戴安娜之父，史賓沙伯爵已於星期三出售兩幅名畫，以彌補他的古舊家屋之四百萬鎊的修葺費用。

Table with 2 columns: Market Index (e.g., 恒生指數, 紐約道瓊斯工業指數) and Financial Data (e.g., 黃金, 多倫多綜合指數).

Table with 2 columns: Stock Market (e.g., 匯豐, 渣打, 怡和) and Exchange Rates (e.g., 港幣, 美金).

Various classified advertisements including job openings (e.g., 聘請印刷技師), real estate (e.g., 宜百餘人摘地果), and services (e.g., 到詩利河釣魚).

Advertisement for Bowling 50¢ per game at Brent Wood Lanes, 5502 Lougheed Hwy, Burnaby B.C. Includes contact info and anniversary celebration.

Advertisement for travel agencies: 均飛旅行社, 輕歌喚早晨旅行社. Offers packages like 太平洋假期策劃 and 卑詩省內陸三日遊.

Advertisement for SOVEREIGN General Insurance and Life Insurance Company, featuring William Knok as a representative.

各國大都會的煩麻

最近，世界各大城市首腦會議，在東京舉行。會議中，各國市長雲集一堂，共同探討解決城市問題的方法。

會議的會場設在東京第一流的酒店新大谷的會議大樓。會議的開幕式，市長們一邊在大廳裏討論，一邊從巨大的銀幕上觀看每個城市面臨的種種問題。市長們在開幕式上，都穿著印有自己城市名稱的T恤，這象徵著他們對解決城市問題的決心。

會議中，市長們討論了許多問題，包括：交通擁擠、環境污染、失業率增加、犯罪率上升、以及城市人口的增長。市長們表示，他們將採取各種措施，以解決這些問題，並使城市更加宜居。

會議中，市長們還討論了如何加強城市之間的聯繫和互助。他們表示，城市之間應該加強合作，共同面對全球性的挑戰。

上海的老人問題

中國人向來重視「大家庭」，有敬老傳統，所以對「老人問題」的嚴重性，不以為意。其實，「老人問題」在中國也是存在的。大陸近年推行「一孩計劃」，老人問題更為突出，像大城市上海的情況就相當嚴重。

據一項最新統計顯示，上海市有百分之十二的老年人已年滿六十五歲，總人數達一百四十萬。而年滿七十歲以上者，也達一百四十萬。年滿八十歲以上者，有七十萬。年滿九十歲以上者，有二十萬。依此計算，上海六十歲以上的人口，目前已佔總數的四分之一。據專家推算，四十年後，亦即二〇二五年，上海每百人中，將有三十六個是六十五歲以上的老年人。屆時，上海人口的老化情況，甚至嚴重過歐美各國。

因此，上海最近舉行了「老齡學學術問題研討會」，以作未雨綢繆。據說，「一孩計劃」已逐步放鬆。

美國亞裔學生成績優良

根據最近發表的調查報告顯示，美國亞裔學生的成績，遠超過其他族裔。報告指出，亞裔學生在數學、科學和語言方面的表現，均處於領先地位。

報告指出，亞裔學生在數學方面的表現最為突出。在最近的數學考試中，亞裔學生的平均分數為85分，而白人學生的平均分數為75分，黑人學生的平均分數為65分。在科學方面的表現，亞裔學生的平均分數為80分，白人學生的平均分數為70分，黑人學生的平均分數為60分。在語言方面的表現，亞裔學生的平均分數為85分，白人學生的平均分數為75分，黑人學生的平均分數為65分。

報告還指出，亞裔學生的學習態度非常認真，他們在課餘時間會花大量的時間進行自學。此外，亞裔學生的家庭環境也非常重視教育，這也是他們成績優良的原因之一。

日本設「國際獎」

以松下幸之助為首的日本國際科技財團，設立了一項日本模式的諾貝爾獎——「日本國際獎」。

該獎項旨在表彰在科學、技術、文學、藝術和社會科學領域做出傑出貢獻的國際人士。獎項的設立得到了日本政府的大力支持，並吸引了全球各地的優秀人才。

該獎項的評選過程非常嚴格，由一個由專家組成的評委會負責。獲獎者將獲得一筆豐厚的獎金，並享有崇高的社會地位。

Emerald Place
Proudly Presented by
LARRY BIGGAR 274-3545
JERRY BIGGAR 271-4300

請來參觀現貨新屋
開價十二萬四千九百至
十三萬四千九百，一千七
百至一千九百平方呎，開
放時間每日二時至五時，
六時至八時，周末十一時
至五時。
Block Bros.
273-3111

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲ 4783 FLEMING 近乃
33年新士德古二睡
房土庫兩房兩廁兩浴
房33x126開價十
萬餘。

▲ 21街東近域多利士
德古二睡房土庫
兩房兩廁兩浴房
庭園，九萬九

▲ 47街近乃大辣我屋
區15年新三睡房土
庫三睡房兩廁兩浴
房，保養好十七萬餘。
可選價。

▲ 53街近域多利22年新
士德古三睡房土庫齊備
33x133開價十一萬九

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604)873-8591

李岳楨：261-6089 曹憲漢：261-5583

▲ 位於維多利亞唐人埠
樓上租文全租租出
適合業主自用或
投資，取價只卅七
萬元，勿錯過機會

▲ 蘇沙街商業樓，樓下舖位，
樓上十租租文，兩年前全
翻新，全年淨入息約六萬
元，只售六十五萬元，好過
銀行利息。

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suits 203, 8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家和)
277-5967

▲ 烈治文山區，著名建築商承接
新屋，大小隨意，價錢公道，
由\$139,000至\$179,000

▲ 5365 NANAIMO ST. 溫哥華
東區30年新屋一開出售，開
價\$99,500。

▲ 7225 LAUREL 高尚大屋出售，開價卅餘萬有價讓
▲ SURREY商業購物商場，9430-9444-120TH ST. 佔地150x
300，年租\$110,287開價一百萬。
▲ RICHMOND購物商場4280 NO. 3 ROAD 佔地100x250，開價
一百二十萬，請速電。

為什麼？
付房租！
新屋最平 \$78,500~83,900
10% DOWN O.P.C.

新屋首期只需九千六百二十五元，每
月瓦期六百五十五 (P & I) 三間睡房
及余用房，私家花園欄柵 環境優雅，
標準傳統設計，每日兩點至八點開放
周末：十二點至六點 電話 590-4148
政府二等貸款一萬元，請快：搶手貨！

TALL TREES
R.H.D. Development Corp.
SHOW HOME 590-4148

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
The Permanent Office 438-8161

▲ 抵買新屋，唔講你唔知 地大 45.4x167，上下
共六睡房，二大客廳，實用面積三千八百多尺
近學校、公園、商場，近 B.C.I.T 開價\$179,900

▲ 蘇維房屋在 VICTORIA 與 53街，上層兩房一廳，
土庫帶你供屋，現時出租 \$325，開價\$99,500
請速電。

▲ 抵買實淨靚屋，在 VICTORIA 與 52街兩層二房一
廳，土庫帶份完成，開價\$99,900

▲ 堅固房屋，保養好，地點適中，劇中帶靜，位
于 KINGSWAY 與 KNIGHT 上層二房一廳，土庫完成
地大 33x171 開價\$107,000 歡迎速電。

KIM TING SIGNE CHANG LOUIS YONG

丁建新 張慧燕 楊美如
電話：251-2571 434-8134 261-1728
或傳呼機 667-0358 738-2132

SPARK REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住家 434-9375 Pager: 687-7711
公司 437-9700 #1213

今期熱辣辣、特平屋！
三大睡房 \$63,900！
38年新，內外整齊美觀，唔駛再
裝修，交通方便，6128 街，
週日 1 至 3 時開放，想買趁早！

各類抵買平屋，任你揀！

▲ 一四二東 20街靚屋仔 正層二睡房，土庫一睡房
有車房，地 32x122 \$77,000

▲ 短夾板街靚屋，正層兩睡房，共一三六方呎，
土庫二睡房，浴室及客廳，地 33x122, \$98,000

▲ 域多利夾板街，正層二睡房共1000方呎，土庫完
成，二睡房可出租 \$87,000

▲ 乃磨夾一街上下翻新四睡房，二浴室有土庫地
33x120 \$95,000 屋主急售，誠讓價。

▲ 32年新乃夾30街好似靚屋正層二睡房，土庫完成一
睡房，可出租 \$98,000

▲ 39年新，地大屋大，域多利夾15街，正層三睡房，
木地板，土庫完成二睡房，可出租 \$109,000

▲ 烈治文好區 19年新靚大屋共 2500 方呎，正層三
睡房，下層完成二睡房可出租，地 69x105 只售
\$109,000 認真真買。

投資佳音！！

▲ 17單位阿相文，近老雅及蘇沙街，保養好，年
收 \$71,000 叫價 \$535,000 誠讓價。

▲ 雲律市中心，百多座位西餐廳，有酒牌，適合有
幹勁新東主，租平，東主退休平讓 \$99,000
賣屋想快，請速張冠龍 為你免費估價

CITYCORE REALTY LTD.
城市實業公司
出國急賣
再割價一萬元

一百位超值海鮮餐館，
志在沽出，生財器具，
爐頭酒牌齊全。

現售：五萬七千元

速電公司：681-7866 劉洽
住宅：263-3226

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I. B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價，忠誠服務
百勝地產公司

▲ 新屋 P.N. 夾板街，40年新靚靚
屋，平層兩房兩廁兩浴，有
車房，近巴士及學校，售七
萬二千九。

▲ 新屋近乃的磨夾 27街，
正層三房，土庫完
成兩房兩廁，有車房，
售九萬四千九。

▲ 本拿比 25年靚屋，正層三房，
一千二百餘呎，土庫完
成兩房兩廁，月租一千
零八十五元，地 50x122，
首期兩萬五。

▲ 18街近蘇維，將會有三間新
屋興建，紅瓦頂及土庫完成，
風景優美，售十五萬餘元

▲ 20街夾文近蘇沙夾百老匯
10餘年新地 99x122 有停車
場，年入息九萬三千，售 74萬9

▲ 近域多利夾 51街，32年新靚
屋，正層兩房兩廁兩浴，廚
房齊，有車房，地 45x130
近巴士及學校，售十一萬三千九。

▲ 四層四睡房靚屋，可自住兩
層租兩層，近蘇夾 21街，有
風景，有車房，售九萬九千

▲ 38年全新靚靚屋，正層兩房
土庫完成已租出，地 50x90
只需八千元首期可成交，售
十萬零二千九。

▲ 位於 MAPLE RIDGE，
裝修生意出售，售七千七百
包全工器具可增產位至四十個

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suits 203, 8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, S.A. (鍾家和)
277-5967

▲ 烈治文山區，著名建築商承接
新屋，大小隨意，價錢公道，
由\$139,000至\$179,000

▲ 5365 NANAIMO ST. 溫哥華
東區30年新屋一開出售，開
價\$99,500。

▲ 7225 LAUREL 高尚大屋出售，開價卅餘萬有價讓
▲ SURREY商業購物商場，9430-9444-120TH ST. 佔地150x
300，年租\$110,287開價一百萬。
▲ RICHMOND購物商場4280 NO. 3 ROAD 佔地100x250，開價
一百二十萬，請速電。

DAVID TAN
327-3483
687-1985
PAGER 2200

▲ 兩年新三
▲ 超級西人市場，日做一千元，八萬九千
▲ 超級市場及物業三十多萬。

美國同性戀夫婦被判死刑 怒動而係兩人論談人有傳

【本報訊】美國一宗同性戀夫婦被判死刑的傳聞，在華盛頓州引起軒然大波。據悉，這宗案件涉及兩名男子，他們在華盛頓州被控謀殺一名男子。這名男子在生前曾與其中一名男子有同性戀關係。華盛頓州的法律規定，同性戀關係是非法的，因此這名男子在生前曾受到威脅。這宗案件引起了社會各界的廣泛關注，因為它涉及到了同性戀者的權利和生命權。

美國未婚媽媽 遭辭退教職

【本報訊】一名美國未婚媽媽，因懷孕而被學校辭退教職。這名老師在懷孕後，被學校以「不能履行職責」為由辭退。這起事件引起了社會對未婚媽媽就業權利的關注。學校方面表示，這名老師在懷孕期間，無法保證能按時到校工作，因此不得不辭退她。

澳洲五萬人 帶愛滋病

【本報訊】澳洲政府最近公佈，全國有五萬人感染了愛滋病。這是一項令人震驚的數據，顯示了愛滋病的傳播速度之快。政府呼籲公眾採取預防措施，如使用安全套等，以減少感染風險。

譽為「世界上最幸運的人」 英賽車手墜機身亡

【本報訊】一名英國賽車手在參加一項國際賽車比賽時，不幸墜機身亡。這名賽車手被譽為「世界上最幸運的人」，因為他在比賽中多次化險為夷。這起意外引起了賽車界對安全問題的關注。

全球個人平均收入最高 澳洲人均收入最高

【本報訊】根據一項最新的全球調查，澳洲的人均個人收入最高。這反映了澳洲在經濟發展和社會福利方面的成就。調查還顯示，其他發達國家的收入水平也相對較高。

九十六國專家商討 全球森林困境

【本報訊】來自九十六個國家的專家在華盛頓舉行會議，商討全球森林資源的困境。會議討論了森林砍伐、污染和氣候變化對森林生態的影響，並尋求國際合作以保護森林資源。

國王與我一舉成名 尤伯連納告別演出

【本報訊】著名鋼琴家尤伯連納在華盛頓舉行告別演出，吸引了數千名觀眾。演出中，尤伯連納演奏了多首經典樂曲，展現了精湛的演奏技巧。這是一場令人難忘的音樂盛會。

泰僧侶夜夜不倦 五萬人求醫成功六成

【本報訊】泰國僧侶在夜間進行禪修，吸引了數萬名信眾。據悉，這些僧侶的禪修活動對信眾的身心健康產生了積極影響。一項調查顯示，有百分之六十的信眾在禪修後感到身心舒暢。

懷孕期間大量飲酒 容易危害胎兒

【本報訊】醫學專家警告，懷孕期間大量飲酒會對胎兒造成嚴重危害。酒精會導致胎兒發育不良、智力低下等問題。專家建議孕婦在懷孕期間應完全戒酒，以確保胎兒的健康。



納粹殺了七十五萬猶太人，步出猶太人。這是一篇關於二戰期間猶太人遭遇的報導。報導詳細描述了納粹對猶太人的殘酷迫害，以及他們在集中營中遭受的慘絕人寰的對待。這是一場人類歷史上最黑暗的一頁。



西班牙球迷騷亂。在西班牙國家隊的一場比賽後，球迷們在球場外發生了騷亂。這起事件引起了國際社會的關注，因為它反映了足球比賽對球迷情感的巨大影響。

離婚？十個禮拜內辦妥。費用一百五十元包括律師費用。這是一則法律廣告，提供離婚諮詢和服務。廣告強調了服務的高效和經濟。

萬成肉食中心。提供各種新鮮肉類、海鮮和加工食品。地址：片打東街二二四號。電話：681-4491。

雙喜食品廠。提供各種麵食、點心、醬油等。地址：355 Powell St. Vancouver. 電話：253-4424。

廣東餐館。提供正宗粵菜、點心、宵夜。地址：137 E. Pender St. Vancouver. 電話：682-1514。

寶城海鮮酒家。提供各式海鮮、粵菜、點心。地址：228 Abbott St. Vancouver. 電話：684-1044。

新張營業。敬請光臨指導。提供優質服務，歡迎各界人士光臨。

廣東餐館。晚飯增設各種優仔飯。大煲(足二人用) \$7.95。地址：137 E. Pender St. Vancouver.

家酒陶陶。提供各式酒類、點心、宵夜。地址：102 E. Pender St. Vancouver. 電話：681-1030。

慶祝加拿大國慶。由六月廿八日起。中午茶市或甜品點心。地址：228 Abbott St. Vancouver.

B.C. Royal Cafe。提供咖啡、茶、輕食。地址：119 E. Pender St. Vancouver. 電話：681-3953。

馬金馬。提供各式麵食、點心、宵夜。地址：416 Main St. Vancouver. 電話：683-7262。

新城餅家餐室。提供各式麵包、點心、宵夜。地址：168 E. Pender St. Vancouver. 電話：689-7835。

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕。提供優質服務，歡迎各界人士光臨。

Korean Gardens。提供正宗韓國菜、自助火鍋。地址：845 E. Hastings St. Vancouver. 電話：255-5022。

正宗韓國菜館。提供正宗韓國菜、自助火鍋。地址：845 E. Hastings St. Vancouver. 電話：255-5022。

超值貴賓席。提供各式名菜、點心、宵夜。地址：168 E. Pender St. Vancouver.

漢宮大酒樓。提供各式粵菜、點心、宵夜。地址：987 Granville St. Vancouver. 電話：687-6675。

婚禮外影 475.00

全面攝影服務
豪華廣告公司
669-3711
業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 119 West Pender Street, Vancouver British Columbia V6B 1S5

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
常備明爐燒烤

特設燒臘快餐

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租·價錢相宜
僑胞惠顧·無任歡迎·

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

872-0696

司公行和中 CHUNG WO HONG CO.

368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

獨家總代理
新到
飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠涼鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

宴饗

餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

油糖酒米
各式燒臘
承接金豬
新鮮蔬菓
馳名臘味
鮮雞鴨食
燒臘肉食
專營

最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾
免費估價

☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質☆外牆☆
☆屋頂☆水潤☆
☆專造：窗紗☆

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

自製：
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉

各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熟券：
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子
紅燒大鮑翅 廿兩
奶油焗龍蝦 四磅
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

特價每席 \$328.00

夏季酬賓席
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

華安國貨公司夏季盛大酬賓

550 MAIN ST. 681-8531

棉襖	\$15.00	棉背心	\$12.00
中國人參酒	2/\$13.50	中國五加參酒	2/\$15.00
女裝珠拖鞋	2/\$7.00	男裝膠拖	\$1.99
灯心絨拖鞋	2/\$8.99	小童膠拖	55¢
女裝布鞋	2/\$7.00	男布底鞋	2/\$11.00
湯碗	3/\$1.99	視粉	2/\$1.00
運動鞋	\$4.99	回力牌籃球鞋	\$6.99
人參潤膚膏	\$4.25	人參潤膚視 (一打)	\$4.90
即食涼粉	2/\$2.55	牙刷	3/\$1.59
樂器·化粧品八五折		其他商品	八折
傢俬·工藝品·體育用品七折		特價品除外·歡迎選購	

信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電：
RAYMOND LI 689-7839
PAGER 680-6956

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 899元起
溫哥華出發 一可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營加、日航團費機票及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起
☆韓國·台灣九日遊加香港 1298元起
☆中國十六日遊八人城市特價 2580元起
☆歐洲特選全歐十九日一流食宿由 1899元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299元起·巴士團 439元起

特約代理·出售美國運通銀行票·加拿大旅行支票
(604)684-4151, 684-4152

一切大小車身修理
一於去快捷

FAST "A" AUTO BODY

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
ICBC 工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代 ICBC
及有免費車借用。

快捷

唐人街
喜事定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

車身修理

- ① 免費汽車借用
- ② 免費代辦一切 ICBC 手續
- ③ 贈送日本時款汽車椅套
- ④ 選用最優良之技術工人
- ⑤ 選用最佳之材料及焗油
- ⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理
唐人最好的汽車服務中心
688-8788

香港基本法起草委員會第一次會議圓滿結束

【本報訊】香港基本法起草委員會第一次會議，於五月五日圓滿結束。會議在經過五天密集工作後，於五月五日在港舉行閉幕式。會議期間，委員們就基本法的起草工作進行了廣泛的討論和交換意見，對基本法的內容和結構達成了一致意見。會議決定，委員會將繼續工作，預計在九月份完成基本法的起草工作。

中國印尼已簽協定 恢復兩國直接貿易

【新加坡路透電】中國與印尼已於星期五同意恢復兩國間直接貿易。兩國代表在雅加達簽署了恢復貿易的協定。協定規定，兩國將取消對彼此貿易的各種限制，恢復正常的貿易關係。這被視為兩國關係正常化的重要一步。

香港美國商會執行董事指出 美商對港前景有信心

【香港七月五日專電】香港美國商會執行董事莊高遠表示，美商對香港前途充滿信心。他指出，美商在香港的投資額在過去一年中增加了百分之二十。美商對香港的法律制度、政治穩定和經濟發展前景表示看好。他認為，香港將繼續作為國際貿易和金融中心發揮重要作用。

北京探險限價法 禁絕庸俗小報

【北京七月五日專電】北京當局最近頒布了探險限價法，旨在禁絕庸俗小報。該法規定了探險報的定價標準，要求探險報必須提供高質量的內容，不得充斥低俗、煽情或虛假的新聞。這項措施被視為政府加強對媒體管理、提高新聞質量的舉措。

台灣與大陸貿易額 去年總值百億港幣

【香港七月五日專電】據英國「金融時報」指出，去年台灣與大陸的貿易總額達一百億港幣。這顯示了兩岸貿易的強勁增長。貿易額的增加主要得益於台灣對大陸出口的高科技產品和機械設備，以及大陸對台灣出口的大宗商品。

中國上半年發電 一千九百多億度

【北京訊】中國今年上半年發電總量達一千九百多億度，比去年同期增長百分之九點八。這反映了中國電力生產的穩步增長。電力供應的增加有助於滿足日益增長的工業和民用需求，促進了經濟的發展。

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611

僑胞各界友好
光臨指導

黃望俠旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 684-2381

- ◎航空公司機票、各國旅行團
- ◎旅遊、汽車、房屋保險
- ◎產業契據、誓詞遺囑、護照簽證

黃立靜公証人為僑胞服務

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝衫褲、男女裝裱衣

電話: 438-7535

高雅洋服

羅哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922

承接改衫、訂做西裝

梁相業

太平洋旅行社

T.P.Y. TRAVEL SERVICE
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 W. Broadway V6Z 4C2
營業時間: 星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時

- ◎代售各大航空公司特廉機票、來回香港、台灣、日本、及東南亞各地、由\$860起
- ◎精選多類型中國及東南亞旅行團
- ◎代售美加及歐洲特價機票
- ◎價錢特平、歡迎來電查詢

開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.

香港廣州 北京 桂林山水

精選十二天行程 \$2288

特價優待僑胞

專業華人領隊 由溫哥華出發

日期: 七月四日、七月廿五日、九月十九日、十一月三日

納偉旅行社

無遠弗屆、無微不至
love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票、由雲南直飛香港、中途不停站、特價機票、歡迎垂詢

捷時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (匯英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票往世界各地。美加內陸特價票、港、台、星馬團體票、歐陸包機等
- *代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親、假期消遣、商務、旅遊、專人為您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話: (604) 669-6412 681-3816
晚上: 437-6270

- *代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地
- *中國旅遊團、暢遊: 香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、絲綢之路、等名勝
- *日本六日遊 由\$1488起
- *狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$449起
- *李耀、或拉斯維加斯團，每星期均有出發
- *狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發
- *歐洲、廿日團 由\$1959起，暢遊: 英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝
- *檀香山團、墨西哥團、美加東岸團、BANFF 團等等

歡迎查詢

*代售旅行保險
*代辦旅遊證件

中國開心假期

由程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
(道明銀行樓上) 685-9366
域多利聯絡處: 中華書局 馬先生 382-2424

中國歡樂假期

直轄中國批准、華人領隊

精華遊 全行程十六天 (在中國十四天)	\$2680.00
香港 廣州 北京 西安	八月十三日 八月十日
五月十一日 九月十日	
上海 杭州 桂林 廣州	六月十五日 十一月二日
七月十三日 十一月九日	
豪華遊 全行程二十天 (在中國十七天)	\$2780.00
香港 廣州 北京 南京	五月四日 八月一日
六月一日 九月廿九日	
鎮江 無錫 蘇州 上海	六月廿九日 十一月二日
杭州 桂林 廣州	八月三日
絲綢之路 全行程二十四天 (在中國二十一天)	\$3150.00
香港 廣州 北京 烏魯木齊	四月廿七日 八月廿七日
吐魯番 敦煌 酒泉 蘭州	六月廿二日 八月廿七日
西安 廣州	八月廿七日 十月廿六日

中國遊

不到長城非好漢!!

香港 廣州 桂林 杭州 上海 蘇州 南京 北京 廣州

出發日期: 七月廿一日、九月八日、十月六日、十月十二日、十一月三日

八四年 (若在十二月前先付費用, 則照今年舊價)

- 由經驗領隊丘錫傑先生
- 全部一流酒店: 香港、廣州、北京、蘇州、南京、上海、杭州、桂林、廣州
- 在香港包兩餐, 在中國包三餐
- 在香港期間, 每日均有旅遊節目
- 十月十二日之團, 全行程廿五天, 回程時可停留或更改或取消
- 出發前有晚餐聚會, 講解中國情形, 及提供旅遊指南
- 代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程

主理 丘錫傑先生 (MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話: 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話: 278-4401

商業

咖啡室出租
座位一百二十五，有意者請到下列地址與主洽商...

酒店內餐房出租
咖啡室內有酒吧、餐房、咖啡室、宴會廳出租...

咖啡廳急讓
酒店內咖啡廳急讓，有意者請洽...

餐館兼柏文連業
餐館兼柏文連業，有意者請洽...

獨市唐餐館急讓
亞省北四唐餐館急讓，有意者請洽...

家庭式餐館出賣
經營好，有牌照，地點適中，有意者請洽...

餐館出讓
白石中西家庭式餐館，有意者請洽...

地王唐餐館出讓
設備齊全，租廉物美，有意者請洽...

賺錢書店平讓
生意平讓，有意者請洽...

餐館出讓
東主離埠急讓，有意者請洽...

西區柏文出租
西區柏文出租，有意者請洽...

唐人街旺舖出讓
唐人街旺舖出讓，有意者請洽...

全新 MUFFIN 咖啡舖出讓
全新 MUFFIN 咖啡舖出讓，有意者請洽...

餐館出賣
餐館出賣，有意者請洽...

東區餐館平賣
東區餐館平賣，有意者請洽...

餐館出讓
餐館出讓，有意者請洽...

外賣餐館出賣
外賣餐館出賣，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

樓下出租
樓下出租，有意者請洽...

全間屋出租
全間屋出租，有意者請洽...

光猛平土庫
光猛平土庫，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

樓下出租
樓下出租，有意者請洽...

全間屋出租
全間屋出租，有意者請洽...

光猛平土庫
光猛平土庫，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

樓下出租
樓下出租，有意者請洽...

全間屋出租
全間屋出租，有意者請洽...

光猛平土庫
光猛平土庫，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

新屋出租
新屋出租，有意者請洽...

土庫出租
土庫出租，有意者請洽...

醫學常識

過敏性鼻炎

過敏性鼻炎在溫哥華十分常見，發病率較高，因氣候寒冷而潮濕，各種花草樹木繁多，成為此病的外因。內因是某些人的體質對某種花粉過敏，加之寒濕侵襲而發生此病。發作時以連續噴嚏、流涕為主，屬於中醫「鼻淵」範圍。

中國參茸藥材公司黎耀祥

近日天氣轉為炎熱，但有時仍感到涼意，倘若身體衰弱，很容易引起感冒傷風咳嗽，所以今期特別介紹的一味中藥材——貝母，又名川貝。

川貝母為百合科植物，亦屬於多年生草本植物，其高度約一至二尺，莖單一不分枝，全株具葉六至九片，無柄，下部葉對生，中部葉對生或互生，先端微卷曲，上部只有三片葉輪生。葉片披針形至線形，全緣，花莖生於莖頂，一至三朵，花向垂，呈鐘狀，花瓣六片，紫藍色，上面有方格紫色斑紋，果實長圓，地下鱗莖球形白色。生長的環境，多生於高山陰濕小灌木叢中，或者石縫間，川貝的產地主要盛產於四川，除此以外，西藏、甘肅、青海、雲南等地方亦不少。至於採採的季節，在每年七月至九月尚未結莢時採挖，將帶泥鮮貝母，攤在烈日下曬曬，如遇陰雨天時，可用火烘乾，但在烈日下曝曬時，應隨時用竹木器具翻動，晒至貝母表面皮粉白色時，將泥土除去，然後放入麻袋裡輕輕拍去附著之老皮，繼續曬曬乾為止，此即備作應用。

養生之道

佛手與百合

佛手是甚麼東西？多季中或農曆新年中，香港可以看到盆栽的佛手，每一盆中有一隻或兩隻佛手，古老人家的客廳中，也常把盆栽的佛手作為點綴品或當供果，看來頗有靈意。佛手是屬於芸香科柑類，是香櫞的變種，每年在葉液生白色五瓣花，五月間結成果實，外皮

是鮮黃色，爪端如手指狀，所以稱為「佛手」。佛手含有揮發油，檸檬、草酸等，因為它有清香氣息故放出來，令到一室生香。佛手小的像五六歲孩子的手，大的比成人手還要大，長達兩三寸，這種佛手，除了供觀賞之外，乾了之後，還有不少醫療用途。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

佛手片治消化不良，吃了東西悶在胸膈，胸膈發脹，有說不出的不舒服，可以將佛手片（不論乾的新鮮的）切片，大約兩三片煎成茶飲，因為它含有揮發油的關係，進飲之後，氣分通暢，胸膈的鬱悶消除得很快，同時也可以增加胃部的消化能力，令到胸膈悶塞，不知何故的人想到要進食，所以家庭間常備一個佛手，作為不時之需，是很有用的。藥舖中也有乾的佛手出售，名為「佛手柑」，醫生處方中也有常用。

僑信參茸國藥行 花旗參 大量供應 返港探親最佳手信 非我莫屬 送禮攜帶利便名貴大方 假期 取價公道 品質上乘 零沽批發 無任歡迎

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心 NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE 喜士定東街328號 電話：681-0305 鏡薄架靚價錢平 美華為你配好鏡 暑期大減價 大批1985年新款眼鏡任君選擇 SINGLE VISION 白玻璃或膠鏡 UP TO ±六百度 眼鏡架連鏡片 每對\$32.88 特別介紹 有彈性眼鏡架 FLEXIBLE 每對\$19.99 全日可戴軟性隱形眼鏡 SOFT CONTACT LENSES 特價每對\$98.99 你想有更美麗的藍色眼珠嗎？請來一試 特別介紹 名店鏡架：PLAYBOY, Christian Dior, VIENNALINE, Casal, CARRERA, Silhouette

醫學特輯 本欄各篇有關中醫藥學著作，只供同好研究之用，特此聲明。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

百合家常的吃法 百合經過煮了之後，很滑很軟，味道也不錯，野生的百合有些苦味，通常的百合，苦味很輕，很甜，華南人習慣在煮百合的時候，用一大鍋百合糖水，是取其「百年好合」之意，所以大對百合的味道是很熟悉，用來作為飲料品，有下列幾種方式： (一) 家中小孩患了咳嗽，在將愈未愈之時，可以用百合煮成糖水，作為止咳潤喉的輔助食品，是很有益。 (二) 咳嗽痰多的孩子，可以用百合加北杏一同煮成糖水，能止咳化痰，功效雖然輕微，但是對症對症。 (三) 小兒在百日咳之後，元氣大傷，往往面黃唇白，身體好像經過了一陣災禍，可以經常用百合加北杏三錢，淮山三錢，煎成糖水進食，也有清肺潤燥滋養之功，好在這三種東西，藥味很輕，小孩是喜愛的。 (四) 中年或老年人，在傷風之後，咳嗽往往仍然逗留著，或為慢性支氣管炎，也可以常吃蜂蜜百合，作為點食，也很有益。 (五) 患上了肺部各項病症，如氣管炎，乾咳，燥咳以及肺病之後，都可以將百合作為輔助性的治療品。

DAYS 65, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Saturday, July 6, 1985

Table with horse race results for Day 65, First Purse \$3,100 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 65, Second Purse \$3,400 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 65, Third Purse \$3,800 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 65, Fourth Purse \$2,800 3&UP NW 85. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 65, Fifth Purse \$3,300 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

DAYS 66, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sunday, July 7, 1985

Table with horse race results for Day 66, First Purse \$2,900 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Second Purse \$2,900 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Third Purse \$2,900 MDN 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Sixth Purse \$6,100 2 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Seventh Purse \$5,700 3&UP. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Eighth Purse \$25,000 ADDED. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Ninth Purse \$3,700 3&UP. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Tenth Purse \$4,000. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Eleventh Purse \$2,900 3&UP. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Twelfth Purse \$2,900 3&UP. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Thirteenth Purse \$5,500 MDN 2 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Fourteenth Purse \$3,300 3 YO. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

Table with horse race results for Day 66, Fifteenth Purse \$5,000. Includes columns for race number, horse name, jockey, and time.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of horse race selections for PNE, including Chief Command (Patzer), Economic Growth (Wrayton), and others.

SUNDAY 星期日

- List of horse race selections for Sunday, including Economic Stability (Wrayton), Miss Prompter (Arnold), and others.

馬路

- List of horse race selections for the track, including Trapper Davis (Patzer).

馬路

- List of horse race selections for the track, including Gallant Bert (Johnson).

中國大引進煤機

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

側重於引進技術

Text discussing the focus on importing technology, mentioning the Ministry of Coal Industry and the importance of technical cooperation.

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

津蔡

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.



望煤機大

煤機炭煤進引大國中

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Text discussing the introduction of coal machinery from China, mentioning the Ministry of Coal Industry and various equipment.

Vertical text on the right edge of the page, including a phone number 874-6272 and other contact information.

雲埠商業中心地區 新型商廈頻密興建

市府官員認此舉並非佳兆

【雲訊】近來雲埠商業中心地區高樓大廈頻密興建，表現看來，經濟正步向復甦，但市府官員則認此舉並非佳兆，因此商業樓宇的大量興建仍非其時。

市府一位高級設計人員指出，這座龐大的資金投入地產實業，實在不合時宜，因為目前市中心空置寫字樓仍積存甚多，再建更多更難消化。另一方面，可以創造更多職業的行業，目前却很少有人有興趣去投資，這實在是令人憂慮的。

他透露，雖然現時經濟環境惡劣，但仍約有十萬二千平方公尺的寫字樓在今年雲埠商業中心興建。去年雲埠商業中心約興建十二萬平方公尺的寫字樓大廈。

他又預測，商業中心寫字樓空置率，現時約佔百分之十六，而新建的寫字樓空置率更高達百分之三十，至一九九〇年時，空置率可能更高達百分之六十。該雲埠雜誌商店主人認罪。

北雲警員被解職 冒用信用卡嫖妓

【雲訊】北雲警員被解職，冒用信用卡嫖妓。皇家騎警督察布汝稱：北雲警員一位警員，竟利用另一位警員的信用卡，往雲埠一家伴遊社約會，犯欺騙行為，已被皇家騎警解職，加派派太華警訓令該警員辭職。

警方未有公佈該位犯刑騎警的姓名，但自十二月起已被解職，此次支件伴遊服務費用約二百元。

北雲三家造船廠 獲聯邦政府津貼

【雲訊】加政府撥款助業計劃，聯邦政府撥款津貼一百三十萬元，給予北雲三家造船廠。該公司最近曾為卡利拉尼，被控出售一本價值八元九毛五的黃色雜誌，省衛法官判罰款二百元。

雲海海洋博物館 舉辦多項活動

【雲訊】雲海海洋博物館定期於一九八五年七月十八日(星期日)至廿一日(星期日)，在雲埠葛治丹街一九〇五號皇家博物館內舉行慶祝皇家加拿大海軍建軍七十五週年紀念。當日將有海軍蛙人表演使用最新潛水設備，及講述深潛潛艇工作的詳情，觀眾並可參觀傳統港口和潛艇。

雲東區軍童軍 再招收新成員

【雲訊】中僑互助會贊助之溫哥華東區童軍一六旅，開辦至今已近兩年，深獲各社團及僑民之支持，會務發展迅速，現有各級成員七十餘人。為適應部份年齡較長之青少年男女之需求，特開辦一團男女混合團，該混合團之招收對象為十五至廿四歲之青少年男女，不論在學或在職均可報名參加。該團除授與基本軍事訓練外，更着重社區服務及社會意識的培養。又中僑互助會擬於短期內在列治文區組織一隊新男軍童軍，現正徵募有熱心服務社會的人士參加。該團領袖工作，學歷及經驗不拘，年齡宜於十八歲以上，願於接受訓練者均可。尤為歡迎以前曾在其他各地如香港、越南或東南亞連成班。

雲多文化協會 定期頒發餐舞會

【雲訊】雲多文化協會定期於一九八五年十一月十六日(星期六)假四季大酒店舉行一年一度頒獎餐舞會。

宴會後隨舉行舞會，歡迎各界人士赴會，如有願屆時表演民族音樂或舞蹈助興，更表歡迎。欲知詳情，請與該協會辦事處，電話七三一四六四七聯絡，該會地址，位於七街西一二五四號。

加廣播公司 將播蔣卓傳

【雲訊】加拿大廣播公司宣佈今年秋季的星期日特別電影節目，自下午八時至十時放映七套新拍的電影，其中一套為「蔣卓傳」。該套影片是在卑詩省拍攝的，敘述華裔農學家蔣卓傳在列治文海灣如何持槍奮勇與加拿大警方對峙，反對官方不合理的威脅的悲劇，劇情緊張，全屬真人真事，相信推出之日，必會深受華僑關注。

雲東區軍童軍 再招收新成員

【雲訊】中僑互助會贊助之溫哥華東區童軍一六旅，開辦至今已近兩年，深獲各社團及僑民之支持，會務發展迅速，現有各級成員七十餘人。為適應部份年齡較長之青少年男女之需求，特開辦一團男女混合團，該混合團之招收對象為十五至廿四歲之青少年男女，不論在學或在職均可報名參加。該團除授與基本軍事訓練外，更着重社區服務及社會意識的培養。又中僑互助會擬於短期內在列治文區組織一隊新男軍童軍，現正徵募有熱心服務社會的人士參加。該團領袖工作，學歷及經驗不拘，年齡宜於十八歲以上，願於接受訓練者均可。尤為歡迎以前曾在其他各地如香港、越南或東南亞連成班。

雲林西河堂舉辦 暑期電腦學習班

【雲訊】雲埠林西河堂定期舉辦暑期電腦班，教導兒童學習電腦知識，歡迎各界人士子女前來學習。開課日期：七月八日，分爲初、中、高三班。日期：七月八日至八月底。時間：上午九時半至下午四時半。學費：會員廿五元，非會員三十元。詳細情形請電六八二一四八八，與林健祥先生聯絡或親到卡路街五三一號林西河堂報名註冊。

雲多文化協會 定期頒發餐舞會

【雲訊】雲多文化協會定期於一九八五年十一月十六日(星期六)假四季大酒店舉行一年一度頒獎餐舞會。

宴會後隨舉行舞會，歡迎各界人士赴會，如有願屆時表演民族音樂或舞蹈助興，更表歡迎。欲知詳情，請與該協會辦事處，電話七三一四六四七聯絡，該會地址，位於七街西一二五四號。

雲東區軍童軍 再招收新成員

【雲訊】中僑互助會贊助之溫哥華東區童軍一六旅，開辦至今已近兩年，深獲各社團及僑民之支持，會務發展迅速，現有各級成員七十餘人。為適應部份年齡較長之青少年男女之需求，特開辦一團男女混合團，該混合團之招收對象為十五至廿四歲之青少年男女，不論在學或在職均可報名參加。該團除授與基本軍事訓練外，更着重社區服務及社會意識的培養。又中僑互助會擬於短期內在列治文區組織一隊新男軍童軍，現正徵募有熱心服務社會的人士參加。該團領袖工作，學歷及經驗不拘，年齡宜於十八歲以上，願於接受訓練者均可。尤為歡迎以前曾在其他各地如香港、越南或東南亞連成班。

雲林西河堂舉辦 暑期電腦學習班

【雲訊】雲埠林西河堂定期舉辦暑期電腦班，教導兒童學習電腦知識，歡迎各界人士子女前來學習。開課日期：七月八日，分爲初、中、高三班。日期：七月八日至八月底。時間：上午九時半至下午四時半。學費：會員廿五元，非會員三十元。詳細情形請電六八二一四八八，與林健祥先生聯絡或親到卡路街五三一號林西河堂報名註冊。

雲多文化協會 定期頒發餐舞會

【雲訊】雲多文化協會定期於一九八五年十一月十六日(星期六)假四季大酒店舉行一年一度頒獎餐舞會。

宴會後隨舉行舞會，歡迎各界人士赴會，如有願屆時表演民族音樂或舞蹈助興，更表歡迎。欲知詳情，請與該協會辦事處，電話七三一四六四七聯絡，該會地址，位於七街西一二五四號。

雲東區軍童軍 再招收新成員

【雲訊】中僑互助會贊助之溫哥華東區童軍一六旅，開辦至今已近兩年，深獲各社團及僑民之支持，會務發展迅速，現有各級成員七十餘人。為適應部份年齡較長之青少年男女之需求，特開辦一團男女混合團，該混合團之招收對象為十五至廿四歲之青少年男女，不論在學或在職均可報名參加。該團除授與基本軍事訓練外，更着重社區服務及社會意識的培養。又中僑互助會擬於短期內在列治文區組織一隊新男軍童軍，現正徵募有熱心服務社會的人士參加。該團領袖工作，學歷及經驗不拘，年齡宜於十八歲以上，願於接受訓練者均可。尤為歡迎以前曾在其他各地如香港、越南或東南亞連成班。

雲林西河堂舉辦 暑期電腦學習班

【雲訊】雲埠林西河堂定期舉辦暑期電腦班，教導兒童學習電腦知識，歡迎各界人士子女前來學習。開課日期：七月八日，分爲初、中、高三班。日期：七月八日至八月底。時間：上午九時半至下午四時半。學費：會員廿五元，非會員三十元。詳細情形請電六八二一四八八，與林健祥先生聯絡或親到卡路街五三一號林西河堂報名註冊。

雲多文化協會 定期頒發餐舞會

【雲訊】雲多文化協會定期於一九八五年十一月十六日(星期六)假四季大酒店舉行一年一度頒獎餐舞會。

宴會後隨舉行舞會，歡迎各界人士赴會，如有願屆時表演民族音樂或舞蹈助興，更表歡迎。欲知詳情，請與該協會辦事處，電話七三一四六四七聯絡，該會地址，位於七街西一二五四號。

雲東區軍童軍 再招收新成員

【雲訊】中僑互助會贊助之溫哥華東區童軍一六旅，開辦至今已近兩年，深獲各社團及僑民之支持，會務發展迅速，現有各級成員七十餘人。為適應部份年齡較長之青少年男女之需求，特開辦一團男女混合團，該混合團之招收對象為十五至廿四歲之青少年男女，不論在學或在職均可報名參加。該團除授與基本軍事訓練外，更着重社區服務及社會意識的培養。又中僑互助會擬於短期內在列治文區組織一隊新男軍童軍，現正徵募有熱心服務社會的人士參加。該團領袖工作，學歷及經驗不拘，年齡宜於十八歲以上，願於接受訓練者均可。尤為歡迎以前曾在其他各地如香港、越南或東南亞連成班。

雲林西河堂舉辦 暑期電腦學習班

【雲訊】雲埠林西河堂定期舉辦暑期電腦班，教導兒童學習電腦知識，歡迎各界人士子女前來學習。開課日期：七月八日，分爲初、中、高三班。日期：七月八日至八月底。時間：上午九時半至下午四時半。學費：會員廿五元，非會員三十元。詳細情形請電六八二一四八八，與林健祥先生聯絡或親到卡路街五三一號林西河堂報名註冊。

「根」千山萬水，終與你相見

獻給海外的中國人

神州

「突破」推出的多元影像製作「根」，在港連續播滿五場，觀衆反應非常熱烈，許多人說：「也應該在北美放映！」

是的，既然這部「根」是獻給這一代的中國人，而北美的黃子孫也是我們的一份子，所以我們決定遠赴重洋，不畏各方困難，特別邀請北美七大城市放映，還特別邀請「根」的監製梁永泰和顧問蔡元雲醫生隨同現場解說。

這兩年來，香港面對前所未有的考驗：政治改革，經濟重整，居民身份轉變。突然，我們發覺自己站在歷史轉折的門檻上，不得不反省一些基本的問題：是誰？中國人的根在那裡？

追索中國歷史，也曾出現過關鍵性的危機時代，值得我們參考。「根」的創作就是沿著我們歷史的軌跡，探討幾位投入時代洪流中的真實人物，其中有偉大的，也有平凡的，但他們都是熱誠、真誠、勇於面對社會前途，尋求民族方向，肯反省生命的意義。這些人物包括有孫中山、五四運動的領袖、台灣作家王尚義、一突家魯迅、台灣作家王尚義、一突破一創辦蘇恩佩、大陸民運份子魏京生，及曾經引起國內外廣泛討論的大陸女工潘曉。

全片的開始和結尾還加插了連串訪問，由不同行業的現代人，講述他們對中國人的身份和責任的體會與感受。所以，每個人都可以在「根」裡找到自己已的影子，獲得啓迪。

「根」是一部銀幕多元影像的巨製，以微型電腦控制十八部幻燈機，片長達九十分鐘。攝像隊曾踏遍中國各地，深入窮鄉僻壤，捕捉神州大地的精神面貌，描繪歷史的遺痕。

「根」就是為了激發海外華人尋求自己身份及使命的特別製作，「根」幫助我們把握歷史變遷的時機，使我們肯面對自己、民族精神的國度有所肯定。

「根」並不硬給你答案，而是刺激你的思想，啓迪你探索，尋求屬於你的方向，屬於你的根！

「根」將於八月由美國羅省開始，經三藩市，於十六、十七日在溫哥華上映，再轉往點問頓、多倫多，最後於波士頓及紐約上映。(查詢電話：六〇四一二七四一〇八二)

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

為慶祝開業四週年紀念

特定於六月廿九日(星期五)起至七月七日，舉行大平賣。

★參茸藥材一律八折大酬賓★

冬蟲草九折，成藥，補酒，京菓，海味，冬菇，什貨一律九折，(特價品除外)

同時推出特多新到特平特價品：

一級開邊湘連	每磅 \$1.99	清補涼兩包	\$1.89	買滿十包另送一包
龍牙百合	每磅 \$3.99	燈塔牌菊花晶	每合 \$0.99	買滿十合另送一合
靚河南淮山角	每磅 \$7.99	寶珍膏兩合	\$1.69	
原裝大防黨參	每磅 \$9.99	傷濕止痛膏兩合	\$0.99	
四川杜仲角	每磅 \$14.99	北芪南棗酒兩枝	\$9.99	

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理 虎骨木瓜酒兩枝 \$5.99
日本冬菇每磅 \$13.50
另有九折

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. 電話：682-1113

印度農村盛行童婚 初生女嬰竟成寡婦

在印度貧窮和偏遠的農村，一些少女特別早地就嫁了人。她們的丈夫往往比她們大得多，而且她們的丈夫往往在結婚後不久就去世了。這種情況在印度農村的許多地區都普遍存在。據估計，每年大約有二萬名少女在印度農村的童婚中受害。

童婚在印度農村的盛行，主要是由於經濟原因。許多貧窮的農民家庭，為了減輕負擔，往往將女兒嫁給他人。此外，一些傳統觀念也促使了童婚的盛行。在這些地區，人們往往認為，早婚可以為女兒帶來更好的生活。

然而，童婚對少女的身心健康造成了巨大的傷害。她們往往在未成年時就失去了童真，並且在婚姻生活中面臨著種種困難。許多童婚少女在結婚後不久就失去了丈夫，成為了寡婦。她們的生活往往更加艱辛，因為她們缺乏必要的教育和技能，難以謀生。

新聞內外

美間諜案捕第四人
密邦全面調查內情

在加爾各答被捕的第四名間諜，目前正在接受調查。這名間諜被指控與美國情報部門有關，並涉嫌在密邦地區進行情報活動。調查人員正在對該地區的內情進行全面調查，以確定是否還有其他間諜在活動。

日本深海三千米
有原始軟體動物

法國科學家最近在日本深海的三千米處發現了原始軟體動物。這些動物的發現對於研究地球生命的演化和適應能力具有重要意義。科學家表示，這些動物生活在極端環境下，能夠在低氧和高压環境中生存。

英式管家侍奉有方
美暴發戶慕名招聘

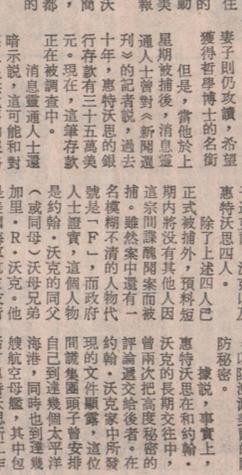
美國富豪們最近紛紛聘請英式管家，以提供高品質的侍奉服務。這些管家通常具有豐富的經驗和專業的培訓，能夠為主人提供周到、細緻的服務。英式管家侍奉的傳統已經成為一種文化，深受社會各界的推崇。

兔毛治風濕

兔毛具有獨特的藥用價值，對於治療風濕症具有顯著效果。兔毛中的某些成分能夠緩解關節炎和風濕病的症狀，減輕疼痛和腫脹。許多患者通過使用兔毛製成的藥劑，獲得了顯著的療效。

爪哇北部小島消失
雅加達海岸屏障

爪哇北部的小島最近神秘消失，引起了當地居民的恐慌。據悉，這些小島是雅加達海岸的重要屏障，對於保護城市免受海嘯和颶風的襲擊具有重要作用。目前，有關部門正在對小島消失的原因進行調查，並採取措施防止類似事件再次發生。



高雄走私花樣百出
海關面臨智慧挑戰

高雄地區的走私活動日益頻繁，海關面臨著巨大的挑戰。走私者利用各種手段逃避海關的檢查，使得海關難以有效打擊走私行為。海關官員表示，走私活動已經演變為一種高智商的犯罪，需要海關提高智慧，加強與國際海關的合作，共同打擊走私。

美間諜案捕第四人
密邦全面調查內情

在加爾各答被捕的第四名間諜，目前正在接受調查。這名間諜被指控與美國情報部門有關，並涉嫌在密邦地區進行情報活動。調查人員正在對該地區的內情進行全面調查，以確定是否還有其他間諜在活動。

日本深海三千米
有原始軟體動物

法國科學家最近在日本深海的三千米處發現了原始軟體動物。這些動物的發現對於研究地球生命的演化和適應能力具有重要意義。科學家表示，這些動物生活在極端環境下，能夠在低氧和高压環境中生存。

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 衛生官督 衛生官督 衛生官督 衛生官督

China Gold Resource Group
NEWS RELEASE

本公司定期於今年七月二日開始在維德烈 (VIDETTE) 地盤鑽探鑽石。此項決定是最近經地質學家考察分析調查後才確定。位於維德烈湖南部的迪士喜馬 (DEXHEIMER) 山脈東南部。土壤地質與普通地土不同，位於下坡地方，約五百公尺長，地區良好，質量特優。

社高公司總裁兼董事亞瑟·麥基先生 (Arthur J. Magill) 撰為此新聞稿，代表公司發出，對全部內容負責。
THE VANCOUVER STOCK EXCHANGE HAS NEITHER APPROVED NOR DISAPPROVED THE INFORMATION CONTAINED HEREIN.

中山投資公司
Chungshan Investment Corp.
Ste. 512 - 88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL: (604) 689-8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，為閣下提供正確資料，協助有興趣人士運用其資金，獲得合理的收益。歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD

哥街一百號

皇冠牌 金牌 達來米 各款米
第一牌 大利牌 真珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 標準牌

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 一律免茶

七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛莎街3560號 電話：872-2644

永樂菜館

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)
喜士定東街一八九五號 夾域多利街
電話：251-1766

七天營業：星期一至四上午十一時至凌晨三時
星期五、六、日延長至凌晨四時

晚飯宵夜 經濟小菜 名廚主理 正宗粵菜 隨手小酌 游水海鮮 筵開廿席 社團聚會

無任歡迎 堂食外賣

專人專車送外賣

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

精工修理車身 閣下放心又開心

電話：253-7814

WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu
代辦 I.C.B.C. 免費車借用

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江咸三蒸
每枝 899	每枝 899	每樽 799	每罐 954	每打 225	每磅 694	每盒 654	每包 1650	每磅 794	每枝 199